

Zápis o části státní závěrečné zkoušky

Obhajoba závěrečné práce

Akademický rok: 2020/2021

Jméno a příjmení studenta: Bc. Anna Pavlíková
Identifikační číslo studenta: 10031333

Typ studijního programu: navazující magisterský
Studijní program: Filologie
Studijní obor: Latinská medievalistika - Překladatelství: čeština - francouzština

ID studia: 584478

Název práce: Komentovaný překlad spisu Liber de coronatione Karoli IV. imperatoris Jana Porty z Annonay (Iohannes Porta de Annoniaco)
Pracoviště práce: Ústav řeckých a latinských studií (21-URLS)
Jazyk práce: čeština
Jazyk obhajoby: čeština
Vedoucí práce: doc. Mgr. et Mgr. Iva Adámková, Ph.D.
Oponent(i): doc. Mgr. Lucie Doležalová, M.A., Ph.D.

Datum obhajoby: 08.09.2021 **Místo obhajoby:** Praha
Termín: řádný

Průběh obhajoby: 10:00
Předsedkyně komise vítá studentku a zahajuje obhajobu.

10:01
Studentka krátce představila práci, jejíž základem je překlad vybraných částí díla Liber de coronatione Karoli IV, doplněný obecným úvodem a vysvětlujícími poznámkami.

10:15
Vedoucí práce, doc. Iva Adámková, shrnula svůj posudek, poukázala na obtížnost latinského textu a vysokou kvalitu studentčina překladu. Její kritické připomínky se týkaly nedostatečného využití sekundární literatury a povrchního vysvětlení problematických pasáží.

10:25
Oponentka práce, doc. Lucie Doležalová, shrnula svůj posudek, který je v souladu s posudkem vedoucí - vyzdvihuje samotný překlad a formulační talent studentky, výhrady má k hloubce a rozsahu komentáře k textu.

10:35
Slovo opět dostává studentka, která obhájila svůj postup s odkazem na množství zahrnutých témat a nemožnost je všechna detailně zpracovat v rámci předkládané práce. Při následné diskuzi se probíraly otázky k autorovi latinského textu a k dalším pramenům této události.

10:45
Komise se shodla na tom, že překlad by tato studentka měla pořídit celý a vydat jej tiskem. Komise se shodla na hodnocení VÝBORNĚ.

Klasifikace obhajoby: výborně (1)

Předseda komise: doc. Mgr. Lucie Doležalová, M.A., Ph.D.

Členové komise: doc. Mgr. et Mgr. Iva Adámková, Ph.D.

PhDr. Jan Kalivoda